

—— 科學化系統化 ——

俄文單字簡捷記憶法

劉耀之校閱

王世醵編

РУКОВОДСТВО

для систематического изучения
русских слов

〔修正本〕



五十年代出版社發行

1949

—— 科學化系統化 ——

俄文單字簡捷記憶法

**РУКОВОДСТВО
ДЛЯ СИСТЕМАТИЧЕСКОГО ИЗУЧЕНИЯ
РУССКИХ СЛОВ**

劉 履 之 校 閱

王 世 馥 編

五 十 年 代 出 版 社 發 行

1 9 4 9

РУКОВОДСТВО ДЛЯ СИСТЕМАТИЧЕСКОГО ИЗУЧЕНИЯ РУССКИХ СЛОВ

1949.9.15

俄文單字簡捷記憶法

(修正本)

校閱者 劉 履 之

編 者 王 世 蔚

發行人 金 長 佑

發行所 五十年代出版社
北京崇內大街七五號

印刷者 五十年代出版社印刷廠
北京崇內大街七五號

版權所有不准翻印

基本定價 白報紙一四・〇〇元
片報紙二・〇〇元

一九四九年九月十五月初版

一九四九年十一月十日再版

二〇〇〇——四〇〇〇(總)

前

在革命已取得基本勝利，開始新中國建設的今日，我們要接受民主先進國家蘇聯的政治、經濟、文化和科學的經驗，而通曉蘇聯主要語文——俄文，以便直接閱讀他們新的書刊，是當前所迫切需要的，所以國內一般青年同志對於俄文，正在積極的學習。

學習外國語文的途徑，是以研究文法與記憶單字，兩者同時並進，而以記憶單字為基本步驟。由編者個人經驗，在初學俄文者，完全用機械方式無規律的死記，費時費力，效率遲緩。嗣編者讀『英文科學源』一書，始悟如將俄文單字，亦依照每字的構造，將相同的字首、字根、字尾分部整理，舉一反三，觸類旁通，頓覺記憶捷便，事半功倍。例如“Авто”原係『自動』意思，因之，凡有此字首的，都含有『自己動作』的意思，如 Автомобиль（汽車）“Автомат”（自動步槍）等是。又如字根“ход”係『行走』的意思，因之，凡由此字根變化出來的單字如“входить”（走入）“расход”（支出）均含有走的意義。“изм”是個字尾，它是當『主義』或『論』解釋的，凡是有這個字尾的單字，就像“коммунизм”（共產主義）“материализм”（唯物論）都離不了『主義』或『論』的範圍。依此推求，甚為捷便。

編者根據累積的經驗，將俄文單字分為兩部：一部份是把流行基本用字，按照字首、字根、字尾，分門排列。一部份是將常用重要單字，按照性質、意思、用途，別類彙編。前者是用科學化的方法整理，便於領悟和記憶。後者是用系統化的項目分類，便於誦讀和檢查。在質力求新穎，在量廣事搜羅。全書包括萬餘單字，既可作單字本讀，也可當字典用。

編者學識淺陋，如蒙海內先進惠予批評指導，俾予改進，尤所盼禱。

編者識 1949 9 1

凡 例

一、本書單字的排列次序，在第一編是按俄文字母表的順序，在第二編是按各種辭類及用語的性質分別排列。

二、本書所稱『字尾』係包括『接尾辭』(суффикс)及其『變化字尾』(флексия)在內，其排列順序係以每一字尾的最後字母按照字母表的順序排列，若字尾由兩個以上字母組成時，則按倒數第二個字母排列，餘類推。

三、『字首』按文法上解釋，是有其一定的界限的，但本書有時亦將『改造字』和『簡寫字』的前半段作為字首列入字首部，這完全是為了便利學習和記憶，尚希讀者注意。

四、本書對同一字源的單字，有時因為類型關係前後數處重複列入，以免讀者翻閱之煩。

五、本書所用符號如下：

『名』=名詞	『男』=男性
『形』=形容詞	『女』=女性
『動』=動詞	『中』=中性
『數』=數詞	『完』=完了體
『代』=代名詞	『不完』=不完體
『前』=前置詞	『Л』=「拉」語
『間』=間投詞	『Г』=希臘語
『副』=副詞	『Ф』=法蘭西語
『聯』=聯接詞	『А』=英吉利語
『簡』=縮語	『Д』=德意志語

六、本書主要參考書籍如下：

1. 俄文

Малая Советская Энциклопедия (в 10-ти томах Госиздат, 1934 Москва)

Ушаков: Толковый Словарь. (в 4-х томах 1948 Москва)

Копельзон: Словарь Иностранных Слов

Шульц: Латинско-русский словарь.

Васильев: Наглядный Словарь Находящихся в Наибольшем Употреблении глаголов русского языка.

Стоян: Малый толковый словарь (1935 Москва)

Виноградов: Русский Язык (1948 Москва)

Пешеховский: Русский Синтаксис в Научном Освещении (1938 Москва)

Любимов: Русская Грамматика для Нерусских (1915 Петроград).

Шапиро: Русская Грамматика (1948 Москва).

2. 英文

A.E. Zucker, Ph. D. Charles Packard, Ph. D.: Science Terms Made Easy (1933).

M. Golovinsky: A New English-Russian and Russian-English Dictionary.

L.N. Kondratoff: Concise English-Russian Poly-technical Dictionary.

3. 日文

八杉貞利

露和大辭典

白水社

露和辭典

笠原直造

露和辭典

吉田忠村

露語大文典

原田三千

英獨佛日基礎單字記憶法

奥村泉

露西亞語合理記憶法

俄文單字簡捷記憶法目次

前言	1
凡例	2
第一編 科學方法整理的基礎單字	1
I. 字首部份	1
II. 字根部份	54
III. 字尾部份	77
1. 名詞字尾	77
2. 形容詞字尾	108
3. 動詞字尾	128
第二編 系統化的重要單字	136
I. 動詞	136
II. 數詞	164
III. 代名詞	166
IV. 副詞	168
V. 前置詞	173
VI. 聯接詞	173
VII. 間投詞	175
VIII. 日常應用的名詞和形容詞	177
1. 天文	177
2. 地理	177
3. 時間	180
4. 人體	181
5. 藥品	182
6. 菜蔬	183
7. 穀類	183
8. 花卉	183
9. 樹木	184

10. 昆虫	184
11. 飛禽	185
12. 走獸	185
13. 水族	186
14. 疾病	186
15. 藥品	188
16. 金屬	189
17. 化學元素	189
18. 國、郡、市	190
19. 國家機構	192
20. 遊戲	194
21. 運動	194
22. 劇院	195
23. 電影	196
24. 音樂	196
25. 無線電	198
26. 報紙	198
27. 衣	198
28. 食	199
29. 住	201
30. 行	202
31. 學校	202
32. 文具	205
33. 商業	206
34. 軍事術語	207
35. 法律用語	212
IX. 同義語	216
X. 相對語	243
XI. 易混語	251
XII. 字同義異語	255
索引	1

第一編

科學方法整理的基礎單字

I. 字 首 部 份

1. **авиа-** **авио-** (Л. avis = птица) 飛行，航空的意思
авиаапарат

(名)飛行機，航空機

авиабаза (名)航空基地

авиазавод (名)航空工廠

авиатика (名)航空學

авиакарта (名)航空地圖

авиалиния (名)航空路線

авиаматка (名)航空母艦

авиамотор (名)航空發動機

авиаотряд (名)航空隊

авиапарк (名)飛行機庫

авиаразведка (名)航空偵查

авиастроение (名)飛機製造

авиатор (名)飛行士

авиация (名)航空

авиобомба (名)空投炸彈

авиопочта (名)空郵

авиотранспорт (名)空輸

авиофакультет

(名)航空學院

2. **авто-** (Г. auto = сам) 自動的意思

автобаза (名)汽車總站

автобатарея

(名)汽車砲兵中隊

автобиография (名)自傳

автоблокировка

(名)自動閉塞機

автоброневик

(名)裝甲汽車

автобус (名)公共汽車

автоброневая часть

(名)機甲部隊

автодидакт (名)自習者

автодром (名)汽車練習場

автогараж (名)汽車庫

автомат (名)自動步槍

автоматический пистолет

自動手槍

автомобиль (名)小汽車

автотанковая часть

(名)坦克車隊

автономия (名)自治權

автономная республика

自治共和國

автотранспорт

(名)汽車運輸

3. **агит-** (Л. agito = побуждать) 宣傳的，鼓動的，煽動的意思

агитбригада (名)宣傳隊

- агиткино (簡)宣傳電影
 агитплакат (簡)宣傳標語
 агитпункт (簡)宣傳站
 агитречь (簡)鼓動演說
- 4. агро-** (Л. ager, agris=поле) 原野,地畝的意思
 аграрный вопрос 農業問題
 аграрное движение 農民運動
 агрикультура (名)農業
 агробаза (名)農產基地
 агрономический (形)農業的
 агрономия (名)農學
 агротехника (簡)農業技術
 агрофак (簡)農學院
- 5. англо-** 英國的意思
 англофил (名)親英者
 англофоб (名)反英者
 англомания (名)癖心英國
 англичанин (名)英國人
 англичанка (名)英國女人
 англицизм (名)英國派
- 6. ante-** (Л. ante,) 以前的意思
 антенатальный (名)出生前的
 антенна (名)天線,觸角
 антецедент (名)前言
- 7. анти-** (Г. ant; =вместо, против) 反對,相反的意思
 антигосударственный

- (形)反國家的
 антидот (名)解毒藥
 антиимпериализм (名)反帝國主義
 антикоммунизм (名)反共產主義
 антикритика (名)反批評
 антимилитаризм (名)反軍國主義
 антиобщественный (形)反社會的
 антипатия (名)反感,嫌惡
 антиреволюционный (形)反革命的
 антирелигиозный (形)反宗教的
 антисанитарный (形)不衛生的
 антисептика (名)防菌術
 антитоксин (名)抗毒素
 антифеодальный (形)反封建的
 антифеодализм (名)反封建主義
- 8. антропо-** (Г. anthropos. = человек) 人類的意思
 антропогеография (名)人類地理學
 антропология (名)人類學
 антропотехника (名)人種改良學
- 9. архи-** (Г. archi = владеть) (Г. arkos = главный) 管理,主要的意義

архиважный (形)最重要的
 архи́диакон (名)大輔祭
 архиепи́скоп (名)大主教
 архимиллионёр (名)大富翁
 архиплу́т (名)大騙子手
 архитра́в (名)房樑

10. астро- (Г. astron = звезда) 星的意思

астроло́гия (名)占星術
 астроно́м (名)天文學者
 астроно́мия (名)天文學
 астроно́мический (形)天文學的

астрофи́зика (名)天體物理學

11. атмо- (Г. atmos = пар, дым) 氣, 烟的意思

атмоме́тр (名)氣壓計
 атмосфе́ра (名)大氣, 天空

12. аэро- (Г. aer = воз- дух.) 氣體, 天空, 飛行的意思

аэроваго́н (名)旅客機
 аэродина́мика (名)氣體力學

аэродро́м (名)飛行場
 аэроли́т (名)隕石
 аэрома́йк (名)航空燈塔
 аэроме́тр (名)量氣計
 аэропла́н (名)飛行機
 аэропо́рт (名)空港
 аэроста́т (名)汽球
 аэрошко́ла (名)航空學校

13. без- бес- 無, 不, 沒有的意思

безбиле́тный (形)無票的
 безбо́жие (名)無神論
 безбо́льный (形)無痛的
 безбра́чный (形)獨身的
 безве́рье (名)無信仰
 безвеще́ственный (形)非物質的

безви́нный (形)無罪的
 безвозду́шный (形)真空的
 безвозме́дный (形)無報酬的

безвре́дный (形)無害的
 безвы́годный (形)無利益的
 безвыхо́дный (形)無出路的

безгра́мотность (名)文盲
 безгра́ничный (形)無界限的

безде́йствие (名)無效用, 不活動, 消極

безде́льничество (名)有閑階級, 無所事事

бездока́зательный (形)無証據的

безды́мный (形)無烟的

беззабо́тливость (名)輕率, 玩忽

беззако́нный (形)非法的

беззащи́тность (名)無保障, 不防禦

безнаде́жный (形)絕望的

безобразіе (名)無禮

безопасность (名)安全

безответственный

(形)不負責任的

безработный (形)失業的

безусловный (形)無條件的

безуспешный

(形)無效果的

безымянный

(形)無名的,匿名的

бесклассовый

(形)無階級的

бесконечный (形)無窮的

беспамятный (形)健忘的

беспартиец (名)無黨無派者

бесплатный (形)免費的

беспокойство (名)不安

беспорядок

(名)無秩序,紊亂

беспрерывный (形)不斷的

беспричинный

(形)無理由的,無因的

беспроволочный

телефон 無線電話

бессилие (名)無力,虛弱

бессмертный (形)不朽的

бессовестный

(形)無良心的

бессонница (名)失眠

бесспорный (形)無爭執的

бессрочный (形)無期限的

бесстыдный (形)無恥的

бесчувственный

(形)無感覺的

14. бело- бел- 白的意思

белёные (名)漂白

белыла (名)白粉子

белковина (名)蛋白質

белокалийный

(形)向熱的

белорусс (名)白俄羅斯人

белоснежный (形)雪白的

15. би- (Л. bi = дважды)

二,雙,重的意思

биметаллический

(名)金銀兩用複本位制

бинокль (名)雙眼望遠鏡

бином (名)二相式

биплан (名)雙翼飛行機

биполярный (形)雙極的

биссектриса (名)二等分線

бисульфат (名)重硫酸鹽

16. био- (Г. bios = жизнь)

生命,生活的意思

биобласт (名)原生質細胞

биография (名)傳記

биология (名)生物學

биостанция

(名)生物學實驗所

биофизика (名)生物物理學

биохимия (名)生物化學

17. благо- 善,良,好,吉,

美的意思

благозвездие (名)福音

благодарность (名)感謝

благодетель (名)行善者

благодетельство (名)善行

благожелание (名)祝福

благополучие

(名)安樂,幸福

благопривётствие

(名)款待

благоприятный

(形)友好的,善意的,順利的

благородный металл

貴金屬

18. бледно- 蒼白,淡薄的
意思

бледноголубой

(形)淡青色的

бледнолицый

(形)面色蒼白的

блédность (名)蒼白,淡白

19. близ- ближ- 近的意思
ближевостóчный

(形)近東地方的

близлежащий (形)鄰近的

близорúкость (名)近視

блízость (名)鄰近

20. бого- 神的意思

богобóрец (名)反神者

богомáтерь (名)聖母

богомóлье (名)祈禱

богослóвие (名)神學

21. броне- 裝甲的意思

бронebaшня (名)裝甲砲塔

броневик (名)裝甲車

броненóсец (名)裝甲戰艦

бронеотряд (名)裝甲部隊

бронепоезд (名)裝甲列車

бронник (名)穿甲背心

22. бумаго- 紙,棉紗的意思

бумагодéление (名)製紙

бумагопряди́льная

(名)紡織工廠

бумаготкацкий

(名)棉織物的

бумага

(名)紙

23. в- во- 在,進,入的意思

вбивáть (動)打入

вво́з (名)輸入

вкла́д (名)投入

включéние (名)包括,連接

вмешáтельство (名)干涉

знесе́ние (名)記入,加入

вну́тренность

(名)內部,內臟

вну́три (副)在內

во́все (副)全然

вста́вка (名)挿入,嵌入

вступи́тельный взно́с

入會費

входи́ть (動)進入

24. веро- 信仰的意思

ве́рование (名)信念,信仰

вероисповéдание

(名)信教,奉教

вероло́мство (名)背信行爲

веронарушéние (名)背信

вероучéние (名)教義

вероятность (名)或然性

25. ветро- 風的意思

ветроме́р (名)驗風器

ветродвигатель

(名)風力發動機

ветроуказатель

(名)風向標誌

ветроупорный (形)耐風的

ветреная мельница

風力製粉廠, 風磨

26. **вз- вь-** **взо-** 動作開始,

往上, 復興, 歸納, 再的意思

взбрасывать, взбросить

(動)往上擲, 拋上去

вздумать (動)浮思, 冥想

взлёт (名)飛起, 離岸

взрослый (形)成年的, 成熟的

взрыв (名)爆炸

взрывчатый (形)爆發的

вскапывать вскопать

(動)開鑿, 掘出

вспоминать вспомнить

(動)回想, 追憶, 想起

вставание (名)起立

всход (名)上昇, 萌芽

27. **вино-** 酒的意思

виноделие (名)釀酒

винокур (名)釀酒師

винокурный завод

釀酒廠

виномёр (名)驗酒器

виноторговец (名)酒商

28. **вице-** (Л. vice =

вместо) 副, 代理的意思

вицеадмирал (名)海軍中將

вицедиректор (名)副經理

вицеко́нсул (名)副領事

вицепредседатель

(名)副主席

вицепрезидент (名)副總統

29. **вне-** 外邊, 以外的意思

внебрачный

(形)無婚姻的, 私生的

внезапный (形)意外的

внеклассный (形)課外的

внеклассовый

(形)階級外的

в очередной

(形)特別的, 例外的

внепартийный (形)黨外的

внеурочный (形)定時外的

внешний (形)外部的, 表面的

Внешторг

(簡)蘇聯對外貿易部

30. **водо-** 水的意思

водовоз (名)水夫

вододействие

(名)水力作用

вододействующее

колесо (形)水輪, 水車

водоём (名)水槽

водоизмещение

(名)排水量

водокачалка (名)吸水機

водолаз (名)潛水夫

водомер (名)量水管(鍋爐用)

водонапорная башня

(名)水塔

водопад (名)瀑布

водопровод (名)上水道

водоснабжение (名)供水

31 воен- 軍事, 戰爭的意思

воевать (動) 戰爭, 交戰

военачальник (名) 司令官

военизация (名) 軍事化

военкор (簡) 隨軍記者

военная добыча 戰利品

военное имущество

(軍用財產)

военное положение

(戒嚴, 戰時狀態)

военнопленник (名) 俘虜

военный агент 軍事委員

военный корабль 軍艦

32. вос- вос- возо- 往上,

上升, 開始, 復興, 再的意思

возбудительный

(形) 激刺性的

возбуждение (名) 激刺, 興奮

воздействие

(名) 作用, 反應, 影響

возникновение

(名) 發生, 成立

возобновление

(名) 更新, 恢復

возрастание (名) 生長, 增大

воскресенье

(名) 復活, 星期日

воспитывать

(動) 養育, 教育

восстание

(名) 蜂起, 暴動, 起義

восход

(名) 上昇

33. воздухо- воздуш-

空中, 空氣的意思

воздух (名) 空氣

воздухолиния

(名) 航空線路

воздухомёр (名) 氣體表

воздухоносный

(形) 含空氣的

воздухоплавание

(名) 航空

воздухопровод

(名) 通風管

воздухофлот (名) 空軍

воздушный (形) 空中的

воздушный шар 氣球

воздушная атака 空襲

воздушная оборона 防空

34. волно- 波浪的意思

волна (名) 波浪

волнение (名) 波動, 搖動

волноваться

(動) 動搖, 激動

волномёр (名) 電波計

волнообразный

(形) 波狀的

волнорез (名) 防波堤

волноуказатель

(名) 檢波器

35. вольно- 自由的意思

вольномыслие

(名) 自由思想

вольнотёмный

(形) 自由體制的

вольноприходящий

(形) 通學生, 走讀生

вольнослушатель

(名)榜聽生

вольнопóрт

(名)自由港

вольность

(名)自由

36. восьми- 八個的意思

восьмиднёвнýй

(形)八天的

восьмилётнýй

(形)八年的

восьмимёсячнýй

(形)八個月的

восьмиугольнýй

(名)八角形

восьмичасовóй рабó-

чий дeнь

八小時工作制

37. все- 全,總的意思

всевозмóжнýй

(形)所有可能的

всeгдá

(副)總是,永遠

вседнёвнýй

(形)每日的

всeзнáйка

(名)博識者

всеизвёстнýй

(形)盡人皆知的

всеизпráво

(簡)普選選舉權

всeкóпéчнýй

(形)澈底的

вселённая

(名)宇宙

всeмíрнýй

(形)全世界的

всeмóгúщýй

(形)萬能的

всeнáрóднýй

(形)全民衆的

всeóбщáя мобилизáция

總動員

всeросси́йскýй

(形)全俄羅斯的

всeсою́знýй

(形)全蘇維埃的

всeцeлó

(副)完全,一切

38. вы- 自內,出來,完成,擴大的意思

выбeгáть

(動)跑出

выбóр

(名)選擇,選舉

выбóрщик

(名)選舉人

вывeскá

(名)招牌

вывóд

(名)結論

вывóз

(名)輸出

выгóда

(名)利益

выгóднýй

(形)有益的

выдáчá

(名)支給,發與

выделéние

(名)分泌物,排泄物

выделкá

(名)製作

выключáтель

(名)開閉器,遮斷器

выполнéние

(名)履行,實行

выпráвкá

(名)矯正,訓練

выпрямíтель

(名)整流器

выпóск

(名)放出,發行

вырáжéние

(名)表現,表情

выстáвкá

(名)展覽,陳列

выстрелíть

(動)發射

выстóплéние

(名)登場,進軍

выхóд

(名)出口,出路

39. высоко- 高,上的意思

высоковóльтнýй

(形)高電壓的

высокомéрие

(名)驕傲自大

высококачeствeннýй

(形)高貴的

- высокопрóбный (形)成色高的
высокоуважаемый (形)崇敬的
40. выше- 上邊,前邊的意思
вышеизлóженный (形)上述的
вышеперечисленный (形)以上列舉的
вышеуказанный (形)上述所說的
41. газо- 瓦斯,氣體的意思
га́зовый (形)瓦斯的
газогенератор (名)瓦斯發生器
газодвигатель (名)瓦斯機關
газоли́н (名)汽油
газомёр (名)瓦斯計算表
газомёт (名)瓦斯放射器
газомо́тор (名)瓦斯發動機
газообразова́ние (名)瓦斯化
газоосвеще́ние (名)瓦斯燈
газопровóдная труба́ (名)瓦斯管
газубе́жище (名)避毒所
42. гект- гекто- (Г he-
caton = сто) 一百的意思
гекта́р(名)戈克特(地積單位 =
一萬平方米)
гектогра́мм (名)百公分
гектоли́тр (名)百公升

- гектоме́тр (名)百米
43. гелио- (Г helios =
солнце) 太陽,日光的意思
гелиограви́ра (名)照像銅板
гелиоме́тр (名)太陽儀
гелиоско́п (名)太陽觀測鏡
гелиотера́пия (名)日光療法
гелиотропи́зм (名)向日性
44. гема- гемо- (Г ha-
mia = кровь) 血的意思
гемати́ка (名)血液學
гемати́н (名)血色素
гемора́гия (名)流血病
геморро́й (名)痔瘡
45. геми- (Г. hemi = по-
ловина) 一半的意思
гемипле́гия (名)半身不隨
гемисфе́ра (名)半球
гемицелуло́за(名)半纖維素
46. ген- 主要的,總的意思
генко́нсул (簡)總領事
генко́нсульство (簡)總領事館
генмо́р (簡)海軍軍令部
генсекретáрь(簡)總書記長
геншта́б (簡)參謀本部
47. гео- (Г re = земля)
土地的意思
геогно́стика (名)地球構造學
геогра́фия (名)地理學
геоло́гия (名)地質學